



Workshop di ceramica giapponese Tokoname

28-30 ottobre 2019
Corso di tre giorni riservato
ai ceramisti professionisti

31 ottobre-1° novembre 2019
Corso di due giorni aperto a tutti
i ceramisti (principianti o amatori)

Workshop Tokoname Japanese Ceramics

28-30 October 2019
Three-day course for professional
ceramists

31 October-1 November 2019
Two-day course open to all ceramists
(beginners or amateurs)

In occasione della mostra “Giappone. L’arte nel quotidiano. Manufatti *mingei* dalla Collezione Jeffrey Montgomery” e del simposio internazionale dedicato al Mingei, movimento per l’arte popolare giapponese, il Museo Vincenzo Vela propone due workshop di particolare interesse, dedicati alla ceramica di Tokoname e animati da Takayuki Yagi, ceramista giapponese di comprovata e pluriennale esperienza.

Tokoname (prefettura di Aichi) è una città sul mare famosa per essere uno dei centri più antichi ed importanti di arte ceramica. Già attiva nel XII secolo, fa parte delle “sei antiche fornaci”, con Seto (Aichi), Echizen (Fukui), Shiragaki (Shiga), Tanba (Hyôgo), Bizen (Okayama).

Rinomata per le sue produzioni tradizionali in ceramica grès, Tokoname deve la sua celebrità anche alla fabbricazione di oggetti quotidiani, come ad esempio le teiere di argilla rossa, e alla produzione di ceramica industriale (tubi in terracotta, piastrelle, mattoni...).

Una volta all’anno, in autunno, durante un evento che coinvolge tutta la città, si rimettono in funzione i vecchi forni e i ceramisti aprono al pubblico il loro atelier.

In questo modo la popolazione viene a conoscenza di un’antica e rispettata tradizione – innovata dalle giovani generazioni di artigiani-artisti – e ai ceramisti in formazione viene offerta la possibilità di cuocere i propri manufatti negli antichi forni storici.

Membro di una famiglia attiva da tre generazioni nel campo della ceramica, Takayuki Yagi è titolare della bottega *Issei Toen*, fondata a Tokoname da suo nonno. Fin da piccolo ha osservato il nonno e il padre lavorare la terra e oggi è il depositario di questo sapere tramandato. Aperto e curioso nei confronti delle lingue e della cultura occidentali, ha studiato la lingua inglese in Inghilterra e approfondito l’arte della ceramica a Barcellona. Nel suo lavoro di ceramista, desidera soprattutto immaginare e creare nuove forme traendo ispirazione dagli elementi della natura.

On the occasion of the exhibition « Crafted Japan. Aspects of *mingei* in the Jeffrey Montgomery Collection » and of the international symposium dedicated to Mingei – a movement for the Japanese folk art – the Museum Vincenzo Vela offers two workshops of particular interest, dedicated to the ceramics from Tokoname, lead by Takayuki Yagi, a highly experienced Japanese ceramist.

Tokoname is a town in the prefecture of Aichi famous for being one of the oldest and most important centres for ceramic art. Already active in the 12th century, it was one of the “six ancient kilns”, together with Seto (Aichi), Echizen (Fukui), Shiragaki (Shiga), Tanba (Hyôgo), Bizen (Okayama).

Renowned for its traditional production of raw ceramics, Tokoname also owes its fame to the manufacture of everyday objects, such as red clay teapots, and the production of industrial ceramics for building materials (terracotta pipes, tiles, bricks...).

Once a year, in the Autumn, during an event that involves the whole town, the oldest kilns are reactivated and the potters open their atelier to the public. Thereby the population becomes aware of the ancient and respected tradition whereas the young and innovating generations of craftsmen–artists and potters have the opportunity to bake their artifacts in the old historic kilns.

Takayuki Yagi, member of a family active in ceramics for three generations, is the owner of the *Issei Toen* workshop founded in Tokoname by his grandfather. Since he was a child he has watched his grandfather and his father work the clay, today he creates using this knowledge, handed down through the ages. Open and curious about western culture, he studied English in England and deepened his art of ceramics in Barcelona. In his work, he particularly intends to imagine and create new shapes inspired by elements of nature.

Programma per i ceramisti professionisti

Il corso si focalizzerà sulla realizzazione di una teiera giapponese tipica di Tokoname. La teiera, composta di diversi pezzi, è un manufatto di grande complessità tecnica ed esecutiva.

Vi sarà inoltre la possibilità di apprendere alcune ulteriori tecniche, tra cui il *marbling*.

Programma per i ceramisti principianti e amatori

Il corso verterà su un'introduzione alle diverse tecniche della ceramica giapponese.

Program for professional ceramists

The workshop will focus on the production of a typical Japanese teapot in the Tokoname style. Composed of several pieces, this is an artifact of great technical and executive complexity.

There will also be the opportunity to learn some other techniques, including *marbling*.

Program for beginners and amateur ceramists

The workshop will focus on an introduction to the different techniques typical of Japanese ceramics.

Modulo di iscrizione per il workshop

Registration Form for the Workshop

.....
Cognome

.....
Name

.....
Nome

.....
Surname

.....
E-Mail

.....
E-Mail

.....
Indirizzo

.....
Address

Iscrizione

Registration

.....
Laboratorio per professionisti

.....
Professionals

.....
Laboratorio per principianti o amatori

.....
Beginners or amateurs

Tassa di partecipazione

Ceramisti professionisti:
28-29-30 ottobre 2019
Orari: 10.00-12.00 e 14.00-17.00
3 giorni: 250.- CHF
+ pranzo al sacco, ridotto AVS/AI: 210.- CHF
Max. 8 partecipanti

Ceramisti principianti o amatori:
31 ottobre-1° novembre 2019
Orari: 10.00-12.00 e 14.00-17.00
Tassa di partecipazione per i 2 giorni: 150.- CHF
+ pranzo al sacco, ridotto AVS/AI: 120.- CHF
Max. 8 partecipanti

Il materiale per il workshop e le pause-caffè sono inclusi nella tassa di partecipazione.

Si prega cortesemente di avvisare il museo in caso di impedimento con almeno 7 giorni di anticipo. In caso contrario verrà conteggiato metà del costo previsto. Ringraziamo per la comprensione.

Chiediamo gentilmente di procedere all'iscrizione entro il **3 ottobre 2019** al seguente indirizzo di posta elettronica: museo.vela@bak.admin.ch

Museo Vincenzo Vela
Casella Postale 8 · Largo Vela 5
6853 Ligornetto-Svizzera
T +41 58 481 30 44/40 F +41 91 647 32 41

Registration fee

Professionals: 28-29-30 October 2019
Schedule: 10.00-12.00 and 14.00-17.00
3 days: 250.- CHF + packed lunch
Reduced AVS/AI : 210.- CHF
Max. 8 participants

Beginners or amateurs: 31 October-1 November 2019
Schedule: 10.00-12.00 and 14.00-17.00
2 days: 150.- CHF + packed lunch
Reduced OASI/DI: 120.- CHF
Max. 8 participants

Workshop materials and coffee breaks are included in the participation fee.

Please inform the museum if you are unable to attend at least 7 days in advance. Otherwise, half of the cost will be charged. Thank you for your understanding.

We kindly ask you to register before **October 3rd 2019** at the following e-mail address:
museo.vela@bak.admin.ch

Museo Vincenzo Vela
Casella Postale 8 · Largo Vela 5
6853 Ligornetto-Svizzera
T +41 58 481 30 44/40 F +41 91 647 32 41